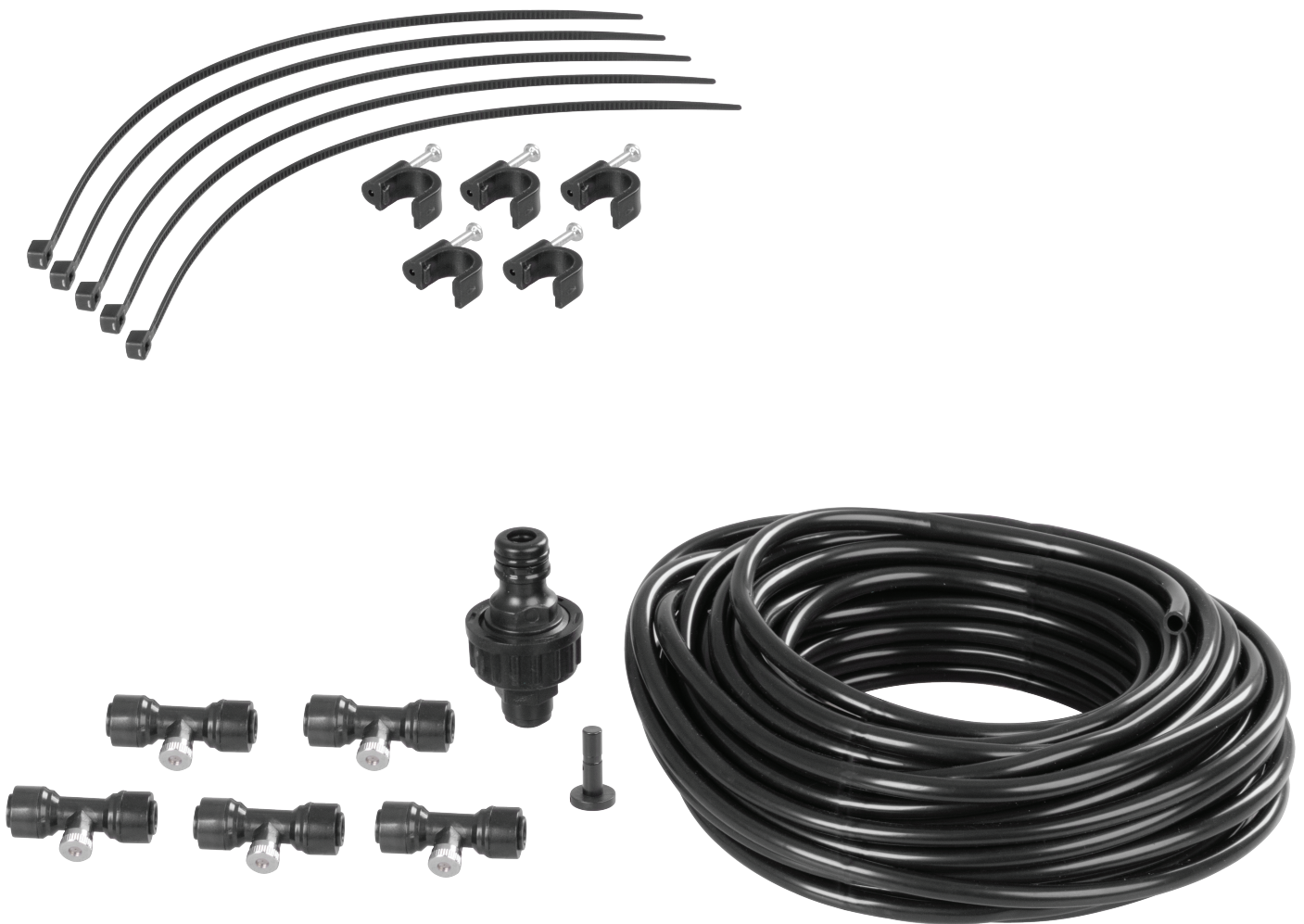


- SK** Osviežovač vzduchu
- CZ** Osvěžovač vzduchu
- HU** Spray hűtőrendszer
- RO** Sistem de racire prin pulverizare
- EN** Slip lock misting cooling system



**Preklad originálneho návodu na použitie**  
**Překlad originálním návodu k použití**  
**Az eredeti használati útmutató fordítása**  
**Traducerea manualului de utilizare original**  
**Instruction manual**

**DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE**

- Požadovaný tlak vody – 2-5 bar.
- Nemontujte pri alebo nad elektronickými spotrebičmi.
- Malé súčiastky výrobku udržiajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.

**MONTÁŽ**

**POZNÁMKA:** Pred montážou si dobre naplánujte, kde chcete umiestniť hadicu a trysky. Taktiež berte do úvahy umiestnenie zdroja vody.

1. Pre optimálny chladiaci efekt namontujte osviežovač 2,5 – 3,5 metra nad zemou.
2. Chladiace trysky nastavte do 45° uhla tak, aby nesmerovali na predmety.

**PREPOJENIE HADICE A TRYSKY**

1. Hadicu narežte na kúsky.
2. Spojte kúsok hadice s tryskou. Hadicu vtlačte a nakrúťte do otvoru trysky tak, aby prenikla aspoň do 10 mm hĺbky. Pre potvrdenie pevnosti spojenia potiahnite za hadicu.

**UMIESTNENIE OSVIEŽOVAČA**

- Pred umiestnením na požadované miesto osviežovač najprv poskladajte dokopy, počnúc od zdroja vody.
- Hadicu prichyťte k podkladu pomocou dodávaných úchytiak a viazacích pásov.
- Uistite sa, že hadica je po montáži úplne napnutá.
- **POZNÁMKA:** Pri prvom spustení osviežovača je normálne pretekanie v miestach spojenia hadice s tryskou. Tieto spojenia by sa mali sami zapečatiť po 2-3 minútach od spustenia.

**PREPOJENIE VIACERÝCH OSVIEŽOVAČOV**

- Ak chcete prepojiť viacero osviežovačov, koncovú spojku jedného nahradte normálnou spojkou. Ďalej postupujte ako pri štandardnej montáži osviežovača.

**ÚDRŽBA**

Pre zachovanie funkčnosti výrobku, ako aj prevencii upchania trysiek vykonávajte na systéme pravidelne údržbu:

1. **Vypustenie vody:** Ak osviežovač nepoužívate, vypustite z neho vodu (ak používate automatický vypúšťací ventil, stane sa tak automaticky).
2. **Vyčistenie trysiek:** Pravidelne čistite trysky tak, že ich ponoríte do zmesi vápnika a železa (CLR).

**DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ**

- Požadovaný tlak vody – 2-5 bar.
- Nemontujte u nebo nad elektronickými spotřebiči.
- Malé součástky výrobku udržiujte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

## MONTÁŽ

**POZNÁMKA:** Před montáží si dobře naplánujte, kde chcete umístit hadici a trysky. Také berte v úvahu umístění zdroje vody.

1. Pro optimální chladicí efekt namontujte osvěžovač 2,5 – 3,5 metru nad zemí.
2. Chladicí trysky nastavte do 45° úhlu tak, aby nesměřovaly na předměty.

### PROPOJENÍ HADICE A TRYSKY

1. Hadici nařežte na kousek.  
2. Spojte kousek hadice s tryskou. Hadici vtlačte a natočte do otvoru trysky tak, aby pronikla alespoň do 10 mm hloubky. Pro potvrzení pevnosti spojení zatáhněte za hadici.



### UMÍSTĚNÍ OSVĚŽOVAČE

- Před umístěním na požadované místo osvěžovač nejprve poskládejte dohromady, počínaje od zdroje vody.
- Hadici přichyťte k podkladu pomocí dodávaných úchytek a vázacích pásek.
- Ujistěte se, že hadice je po montáži zcela napnutá.
- **POZNÁMKA:** Při prvním spuštění osvěžovače je normální závodění v místech spojení hadice s tryskou. Tato spojení by se měla sami zapečetit po 2-3 minutách od spuštění.

### PROPOJENÍ VÍCE OSVĚŽOVAČŮ

- Chcete-li propojit více osvěžovačů, koncovou spojku jednoho nahraďte normální spojkou. Dále postupujte jako při standardní montáži osvěžovače.

## ÚDRŽBA

Pro zachování funkčnosti výrobku, jakož i prevenci ucpání trysek provádějte na systému pravidelně údržbu:

1. **Vypuštění vody:** Pokud osvěžovač nepoužíváte, vypusťte z něj vodu (pokud používáte automatický vypouštěcí ventil, stane se tak automaticky).
2. **Vyčištění trysek:** Pravidelně čistěte trysky tak, že je ponoříte do směsi vápníku a železa (CLR).

## HU Magyar

### FONTOS! A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

- Szükséges víznyomás – 2-5 bar.
- Ne szerelje fel elektronikus készülékek közelébe vagy fölé.
- A termék apró részeit tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól.

## SZERELÉS

**MEGJEGYZÉS:** Telepítés előtt jól tervezze meg, hová szeretné elhelyezni a tömlőt és a fúvókákat. Vegye figyelembe a vízforrás helyét is.

1. Az optimális hűtőhatás érdekében a légruvidítót 2,5-3,5 méterrel a talaj felett szerelje fel.
2. Állítsa a hűtőfúvókákat 45°-os szögben, hogy ne mutassanak tárgyra.

## TÖMLŐ ÉS FÚVÓKA ÖZSECSATLAKOZTATÁSA

1. Vágja darabokra a tömlőt.  
2. Csatlakoztasson egy darab tömlőt a fúvókához. Nyomja és csavarja be a tömlőt a fúvóka nyílásába úgy, hogy az legalább 10 mm mélyen behatoljon. A csatlakozás erősségének ellenőrzéséhez húzza meg a tömlőt.



## A FRISSÍTŐ ELHELEYEZÉSE

- Először szerelje össze az üdítőt, mielőtt a vízforrástól kezdve a kívánt helyre helyezné.
- Rögzítse a tömlőt az aljzathoz a mellékelt fogantyúk és kötőszalagok segítségével.
- Az összeszerelés után győződjön meg arról, hogy a tömlő teljesen megfeszül.
- **MEGJEGYZÉS:** A légrissítő első indításakor normális, hogy a tömlő és a fúvóka csatlakozási pontjai túlcscordulnak. Ezeknek a csatlakozásoknak 2-3 perccel az indítás után le kell zárniuk magukat.

## TÖBB FRISSÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA

- Ha több frissítőt szeretne csatlakoztatni, cserélje ki az egyik végcsatlakozóját egy normál csatlakozóra. Járjon el ugyanúgy, mint a légrissítő szokásos beszerelésénél.

## **KARBANTARTÁS**

A termék működőképességének megőrzése, valamint a fúvókák eltömődésének megelőzése érdekében végezzen rendszeres karbantartást a rendszeren:

- 1. Engedje le a vizet:** Amikor nem használja az illatosítót, engedje le belőle a vizet (ha az automatikus leeresztő szelepet használja, ez automatikusan megtörténik).
- 2. A fúvókák tisztítása:** Rendszeresen tisztítsa meg a fúvókákat kalcium-vas keverékbe (CLR) mártva.

## **RO** Română

### **IMPORTANT! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL**

- Presiunea apei necesară – 2-5 bari
- Nu montați în apropierea sau deasupra aparatelor electronice.
- Păstrați părțile mici ale produsului la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.

## **MONTARE**

### **ASAMBLARE**

**NOTĂ:** Înainte de instalare, planificați bine locul unde doriți să plasați furtunul și duzele. Luați în considerare și locația sursei de apă.

1. Pentru un efect de răcire optim, montați răcoritorul la 2,5-3,5 metri deasupra solului.
2. Setează duzele de răcire la un unghi de 45°, astfel încât să nu îndrepte către obiecte.

## **CONECTAREA FURTUNULUI ȘI A DUZEI**

1. Tăiați furtunul în bucăți.  
2. Conectați o bucată de furtun la duză. Împingeți și răsuciți furtunul în deschiderea duzei astfel încât să pătrundă la cel puțin 10 mm în adâncime. Pentru a vă confirma soliditatea conexiunii, trageți de furtun.



## **LOCALIZAREA RĂCORITORULUI**

- Asamblați mai întâi răcoritorul înainte de a-l așeza în locul dorit, începând de la sursa de apă.
- Fixați furtunul pe suport folosind mânerul și benzile de legare furnizate.
- Asigurați-vă că furtunul este complet întins după asamblare.
- **NOTĂ:** La prima pornire a răcoritorului, este normal să existe scurgeri în punctele de conectare ale furtunului cu duza. Aceste conexiuni ar trebui să se etanșeze după 2-3 minute de la pornire.

## **INTERCONECTAREA MAI MULTOR RĂCORITOARE**

- Dacă doriți să conectați mai multe răcoritoare, înlocuiți conectorul de capăt al unuia cu un conector normal. Procedați ca pentru instalarea standard a răcoritorului.

## **MENTANENAȚA**

Pentru a păstra funcționalitatea produsului, precum și pentru a preveni înfundarea duzelor, efectuați întreținere regulată a sistemului:

- 1. Scurgeți apa:** Când nu utilizați răcoritorul, scurgeți apa din acesta (dacă utilizați supapa de scurgere automată, acest lucru se va întâmpla automat).
- 2. Curățarea duzelor:** Curățați regulat duzele scufundându-le într-un amestec de calciu și fier (CLR).

## **EN English**

### **IMPORTANT! PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE USE**

- Required water pressure - 2-5 bar.
- Do not mount near or above any electronic appliances.
- Keep small parts of the product away from children and pets.

## **INSTALLATION**

**NOTE:** Before installation, plan well where you want to place the hose and nozzles. Also consider the location of the water source.

1. For the optimum cooling effect, mount the misting system 2.5 - 3.5 metres above the ground.
2. Adjust the cooling nozzles to a 45° angle so that they are not directed at objects.

## HOSE AND NOZZLE CONNECTION

1. Cut the hose into pieces.
2. Connect a piece of hose to the nozzle. Push and twist the hose into the nozzle hole so that it goes at least 10 mm deep. Pull on the hose to confirm the strength of the connection.



## LOCATION OF THE REFRESHER

- Before placing the misting system in the desired location, first put the misting system together, starting from the water source.
- Attach the hose to the subfloor using the supplied clamps and tie straps.
- Make sure that the hose is fully tensioned after the installation.
- **NOTE:** When the misting system is first started, leaking at the hose-nozzle connection points is normal. These connections should self-seal after 2-3 minutes of starting.

## LINKING MULTIPLE MISTING SYSTEMS

- If you want to connect multiple misting systems, replace the end coupling of one system with a normal coupling. Then proceed as for standard misting system installation.

## **MAINTENANCE**

To maintain the functionality of the product as well as to prevent nozzle blockages, perform regular maintenance on the system:

**1. Water discharge:** If the misting system will not be used for a prolonged time, drain the water out of it (if you are using an automatic drain valve, this will happen automatically).

**2. Cleaning the nozzles:** Periodically clean the nozzles by immersing them in a mixture of calcium and iron (CLR).



**ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER**

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

**PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS**

**SK:** Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnéj chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

**Záruka sa nevzťahuje na**

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

**CZ:** Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

**Záruka se nevztahuje na:**

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

**HU:** Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

**A jótállás nem érvényes:**

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

**RO:** Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

**Garanția nu se referă la:**

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

**EN:** This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

**The warranty does not cover:**

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS**

Splnomocnený zástupca výrobcu / Zplnomocněný zástupce výrobce/ A gyártó felhatalmazott képviselője /  
Reprezentantul împuternicit al producătorului: / Represented by :  
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance  
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: [servis@slovakia-trend.sk](mailto:servis@slovakia-trend.sk)